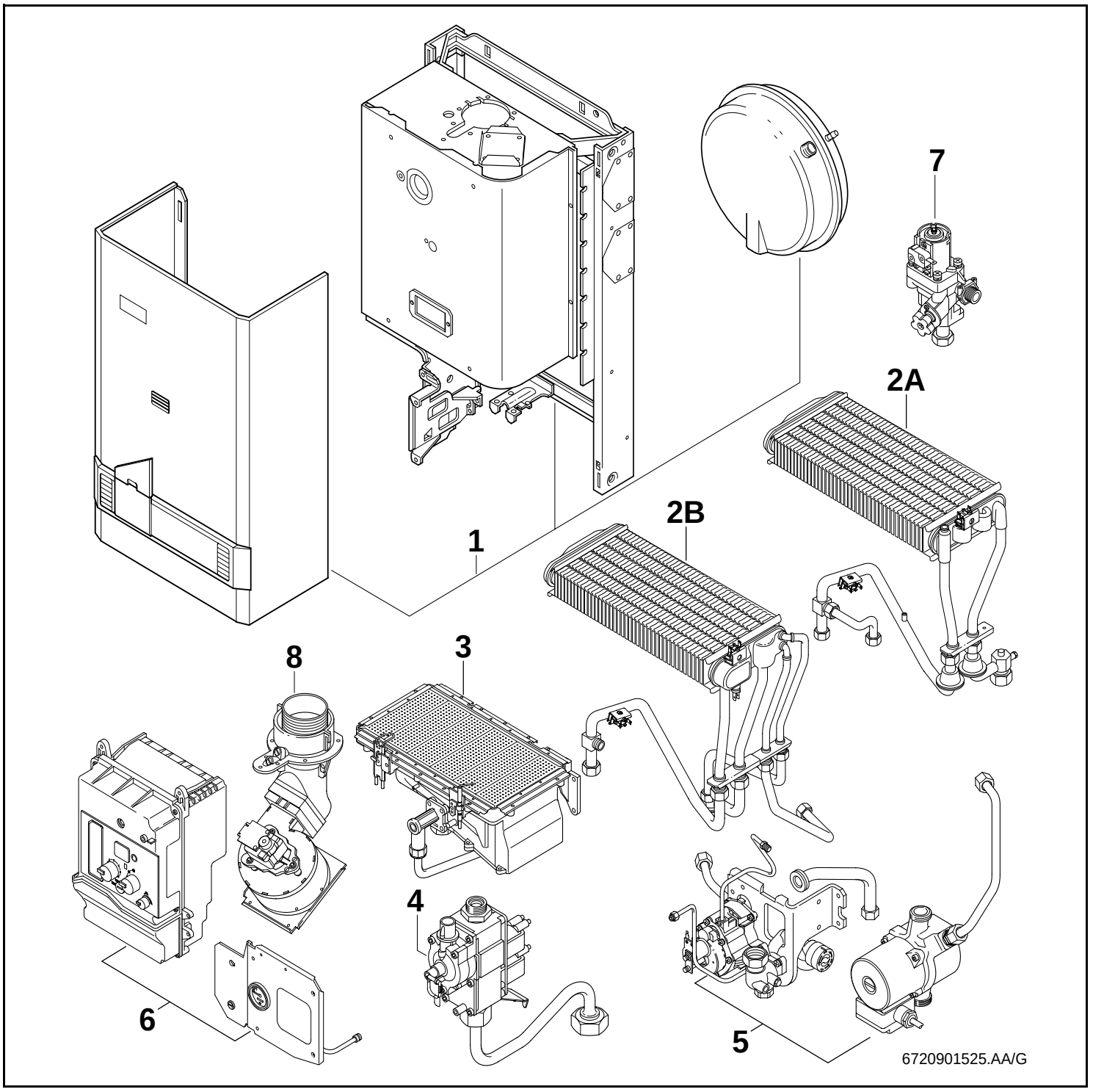
Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio
Lista de repuestos
Onderdelenlijst

7181465077
(05.10) Sp

ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4 AE



JUNKERS
Bosch Gruppe

Deutsch

Wichtige Hinweise

- **Achtung seit 1. April 2003:**
  Umstellung von 10-stellige auf 11-stellige Ersatzteil-bestellnummern.
  Beispiel: alt: 8710103043
  neu: 87101030430
  Bei Bestellungen immer eine “0” als 11. Stelle ergänzen. Alle Ersatzteillisten mit 10-stelligen Bestellnummern behalten ihre Gültigkeit!
- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Die genannten Preisgruppen können sich während der Gültigkeit dieser Ersatzteilliste ändern. Wir empfehlen Ihnen daher, die Preisgruppen anhand der jeweils gültigen Preisliste zu prüfen.
- Im Anhang finden Sie:
  – die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
  – eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

English

Important notes

- **Important change as of 1 April 2003:**
  Change-over from 10-digit to 11-digit spare parts order numbers.
  Example: Old number: 8710103043
  New number: 87101030430
  When placing orders always add an extra “0” on the end. All spare parts lists with 10-digit order numbers remain valid!
- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- The price groups quoted may change during the period of validity of this spare parts list. We therefore advise you to check the price groups against the current price list.
- In the appendix you will find:
  – a list of translations of the names of all parts used
  – a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

Français

Indications importantes

- **Attention a partir du 1er avril:**
  Passage des numéros de commande à 10 chiffres à des numéros de commande à 11 chiffres pour les pièces de rechange.
  Exemple : ancien numéro: 8710103043
  nouveau numéro: 87101030430
  Rajouter toujours un “0” en 11ème position dans vos commandes. Toutes les listes de pièces de rechange affichant les numéros de commande à 10 chiffres restent valables.
- L’installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié !
- Les groupes de prix indiqués peuvent changer durant la durée de validité de la présente liste des pièces de rechange. Nous vous recommandons donc de vérifier les groupes de prix au moyen de la liste de prix correspondante en vigueur.
- Veuillez trouver en annexe :
  – les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
  – une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

Italiano

Avvertenze importanti

- **Attenzione a partire dal primo aprile 2003:**
  I codici d’ordinazione saranno non piú di dieci cifre ma bensi di 11.
  Esempio vecchio: 8710103043
  nuovo: 87101030430
  negli ordini successivi, aggiungere sempre lo zero finale.
- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali
  (L. 46/90).
- Durante il periodo di validità della presente lista ricambi, i gruppi inerenti i prezzi riportati, possono essere soggetti a cambiamenti. Pertanto, è sempre consigliata una verifica basata sul confronto tra i gruppi prezzi riportati ed il relativo listino prezzi in vigore.
- In appendice sono reperibili:
  – traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
  – elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

Español

Indicaciones importantes

- **Cambio importante a partir del 1 de Abril de 2003:**
  El código de las piezas de repuesto cambia de 10 a 11 dígitos
  Ejemplo: Código antíguo: 8710103043
  Código nuevo: 87101030430
  Al realizar un pedido, añadir un "0" adicional al final. Todos los despieces con códigos de 10 dígitos continuan siendo válidos.
- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- Los grupos de precios citados pueden sufrir alteraciones durante el período de vigencia de esta lista de repuestos. Recomendamos por ello contrastar los grupos de precios en base a las respectivas listas de precios vigentes.
- En el anexo podrá encontrar:
  – la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
  – una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

Nederlands

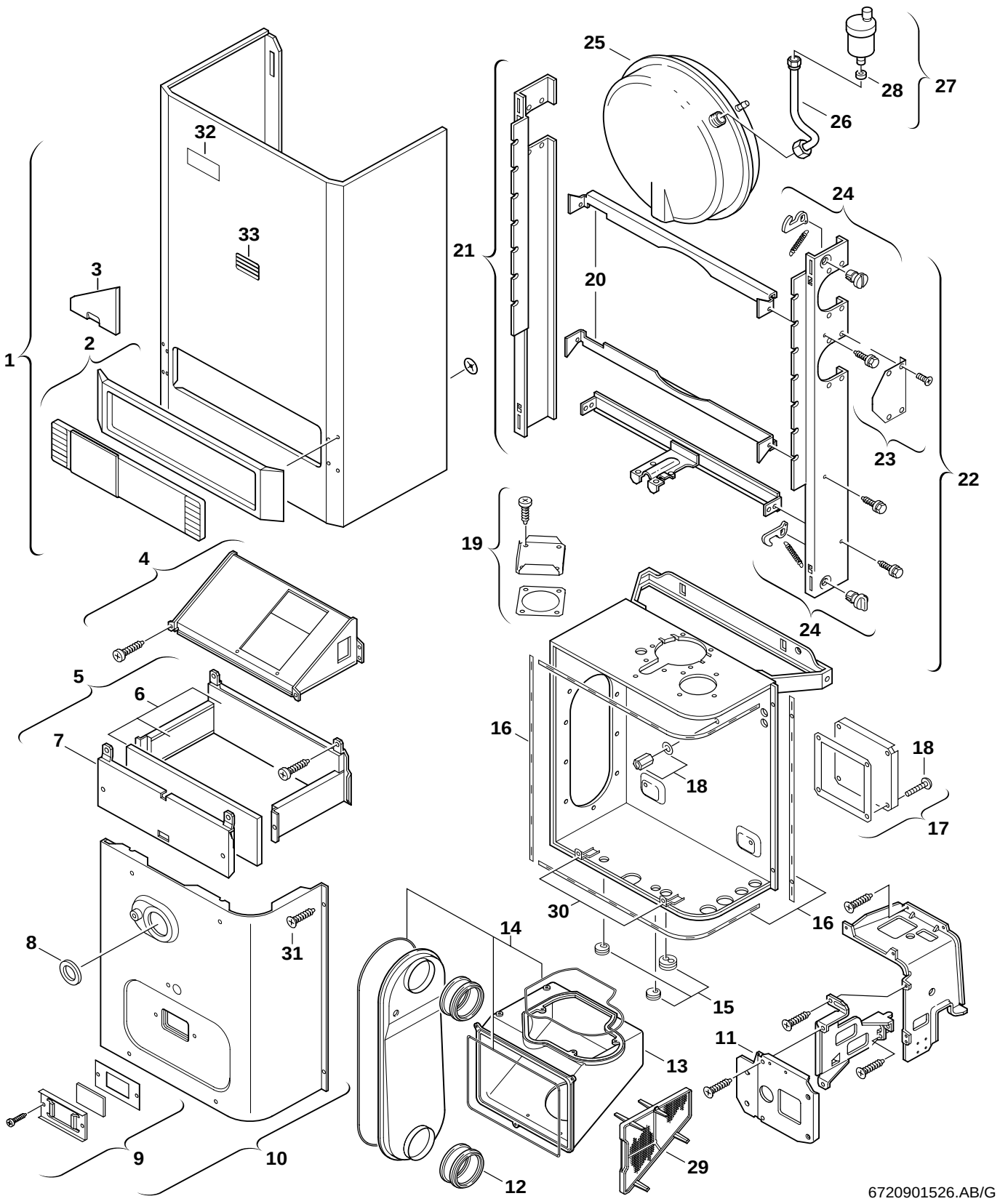
Belangrijke aanwijzing

- **Belangrijk vanaf 1. april 2003**
  Omzetting van een 10 cijferig naar een 11cijferig onderdelen bestelnummer.
  Voorbeeld: oud: 8710103043
  nieuw: 87101030430
  Bij bestellingen altijd een “0” als 11 cijfer ingeven. Alle onderdelenlijsten met 10 cijferige bestelnummers blijven geldig.
- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- De genoemde prijsgroepen uit de onderdelenlijsten kunnen worden vergeleken met de nu geldende prijsgroepenlijst. Aanbevolen wordt de prijslijst te controleren op de nu geldende data.
- In de bijlage vindt u:
  – de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
  – een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



1 Blechteile
Sheet metal
Pièces de tôle
Parti di lamiera
Piezas de chapa
Mantel

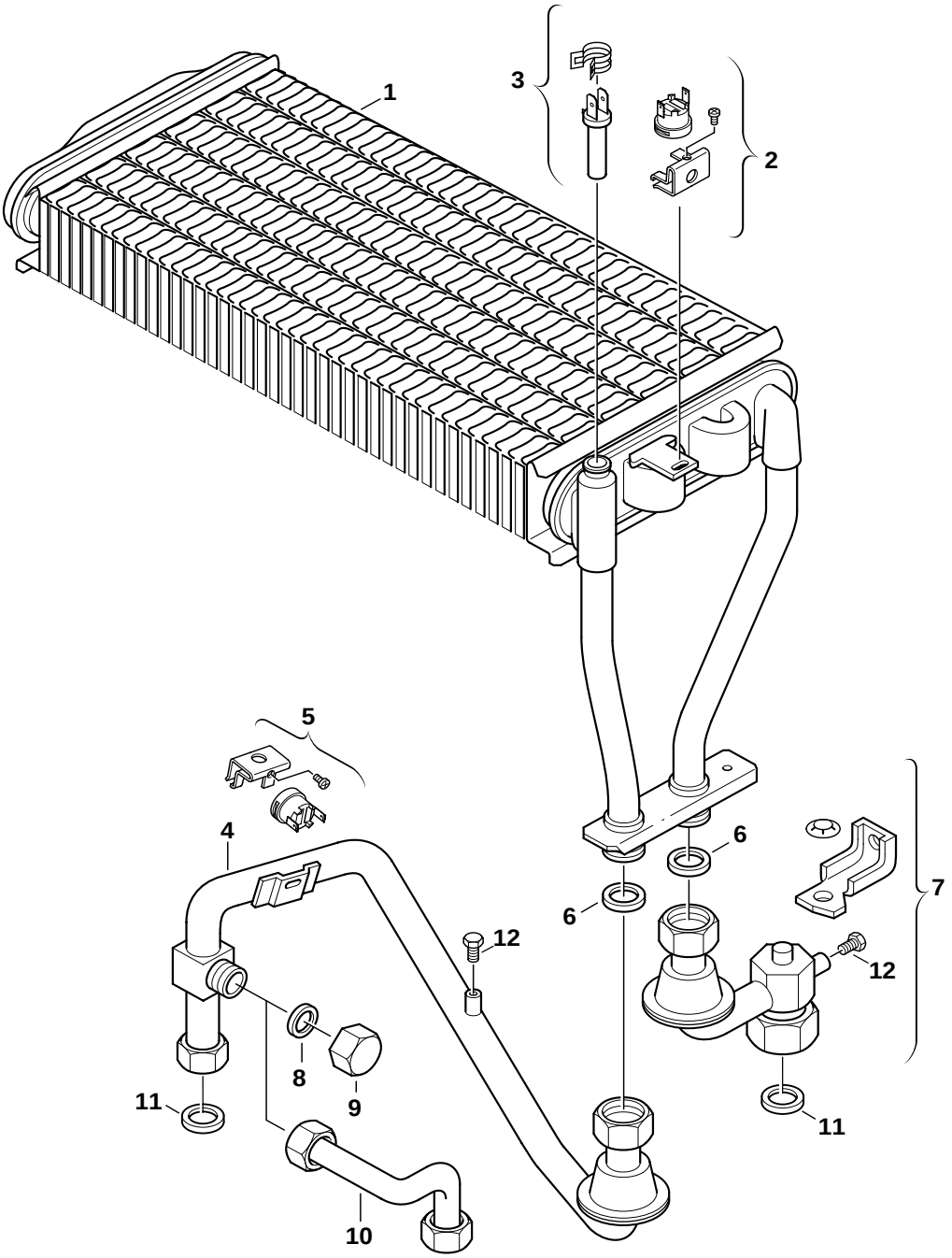
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4 AE

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZR18-4	ZR24-4	ZSR18-4	ZSR24-4	ZWR18-4	ZWR24-4															Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Mantel		8 715 401 211 0	43		■	■	■	■	■	■															
2	Rahmen		8 715 506 235 0	24		■	■	■	■	■	■															
3	Blende		8 715 506 242 0	11		■	■	■	■	■	■															
4	Abgassammler		8 715 505 542 0	30			■		■		■															
4	Abgassammler		8 715 505 543 0	30		■		■		■																
5	Brennkammer		8 715 402 232 0	35		■		■		■																
5	Brennkammer		8 715 402 233 0	36			■		■		■															
6	Isoliersatz		8 712 303 330 0	39			■		■		■															
6	Isoliersatz		8 712 303 331 0	33		■		■		■																
7	Vorderwand		8 715 402 236 0	25		■		■		■																
7	Vorderwand		8 715 402 237 0	25			■		■		■															
8	Tülle		8 710 506 064 0	13		■	■	■	■	■	■															
9	Schauglas		8 715 600 012 0	12		■	■	■	■	■	■															
10	Deckel		8 718 005 430 0	38		■	■	■	■	■	■															
11	Frontplatte		8 718 005 304 0	12		■	■	■	■	■	■															
12	Muffe		8 713 305 487 0	22		■	■	■	■	■	■															
13	Luftkasten		8 715 405 078 0	40		■	■	■	■	■	■															
14	Dichtungssatz		8 710 203 046 0	24		■	■	■	■	■	■															
15	Tüllensatz		8 710 203 039 0	14		■	■	■	■	■	■															
16	Dichtungssatz		8 711 004 140 0	33		■	■	■	■	■	■															
17	Deckel		8 711 000 213 0	31		■	■	■	■	■	■															
18	Schraube (10x)		8 713 401 043 0	17		■	■	■	■	■	■															
19	Deckel		8 711 000 214 0	14		■	■	■	■	■	■															
20	Strebe		8 718 003 676 0	23		■	■	■	■	■	■															
21	Schiene links		8 718 003 678 0	35		■	■	■	■	■	■															
22	Schiene rechts		8 718 003 677 0	34		■	■	■	■	■	■															
23	Deckel		8 718 005 390 0	11		■	■	■	■	■	■															
24	Drehknopf		8 712 000 051 0	09		■	■	■	■	■	■															
25	Ausdehnungsgefäß 11l		8 715 407 168 0	43		■	■	■	■	■	■															
26	Entlüftungsleitung		8 710 715 461 0	30		■	■	■	■	■	■															
27	Schnellentlüfter		8 718 505 014 0	24		■	■	■	■	■	■															
28	Dichtscheibe 3/8" (10x)		8 710 103 015 0	12		■	■	■	■	■	■															
29	Filter		8 710 507 020 0	19		■	■	■	■	■	■															
30	Winkel		8 711 302 141 0	26		■	■	■	■	■	■															
31	Schraube (10x)		8 713 403 026 0	11		■	■	■	■	■	■															
32	Warenzeichen		8 711 103 003 0	15		■	■	■	■	■	■															
33	Sichtfenster		8 715 500 026 0	14		■	■	■	■	■	■															

ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4 AE

Blechteile
Sheet metal
Pièces de tôle
Parti di lamiera
Piezas de chapa
Mantel

1



6720901527.AA/G

2 Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
A Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

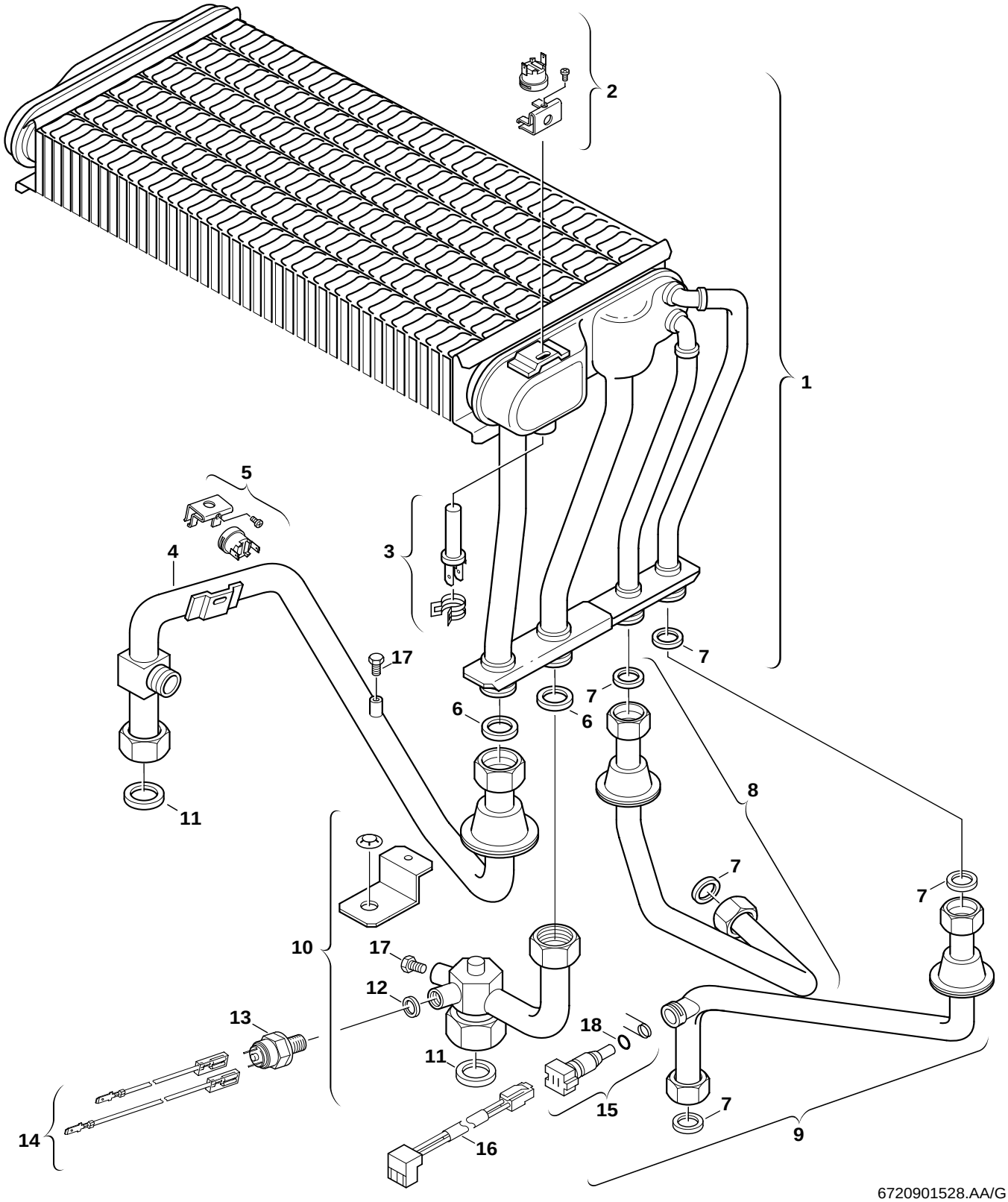
ZR/ZSR 18/24 - 4 AE

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZR18-4	ZR24-4	ZSR18-4	ZSR24-4	Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Wärmeübertrager		8 715 406 272 0	57		■		■		
1	Wärmeübertrager		8 715 406 274 0	58			■		■	
2	Temperaturbegrenzer 120°C		8 717 206 164 0	17		■	■	■	■	
3	Temperaturfühler		8 714 500 071 0	20		■	■	■	■	
4	Vorlaufrohr		8 710 715 180 0	39		■	■	■	■	
5	Temperaturbegrenzer 110°C		8 717 206 162 0	17		■	■	■	■	
6	Dichtscheibe 3/4" (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■	■	■	
7	Rücklaufrohr		8 710 725 005 0	36		■	■	■	■	
8	Dichtscheibe 1/2" (10x)		8 710 103 045 0	11		■	■	■	■	
9	NR.304 Zubehör		7 709 000 227			■	■			
10	Verbindungsrohr	0800,1400	8 710 705 884 0	29				■	■	
11	Dichtscheibe 1" (10x)		8 710 103 046 0	12		■	■	■	■	
12	Verschlußschraube		8 713 400 001 0	07		■	■	■	■	

ZR/ZSR 18/24 - 4 AE

Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

2A



2 **B**
Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

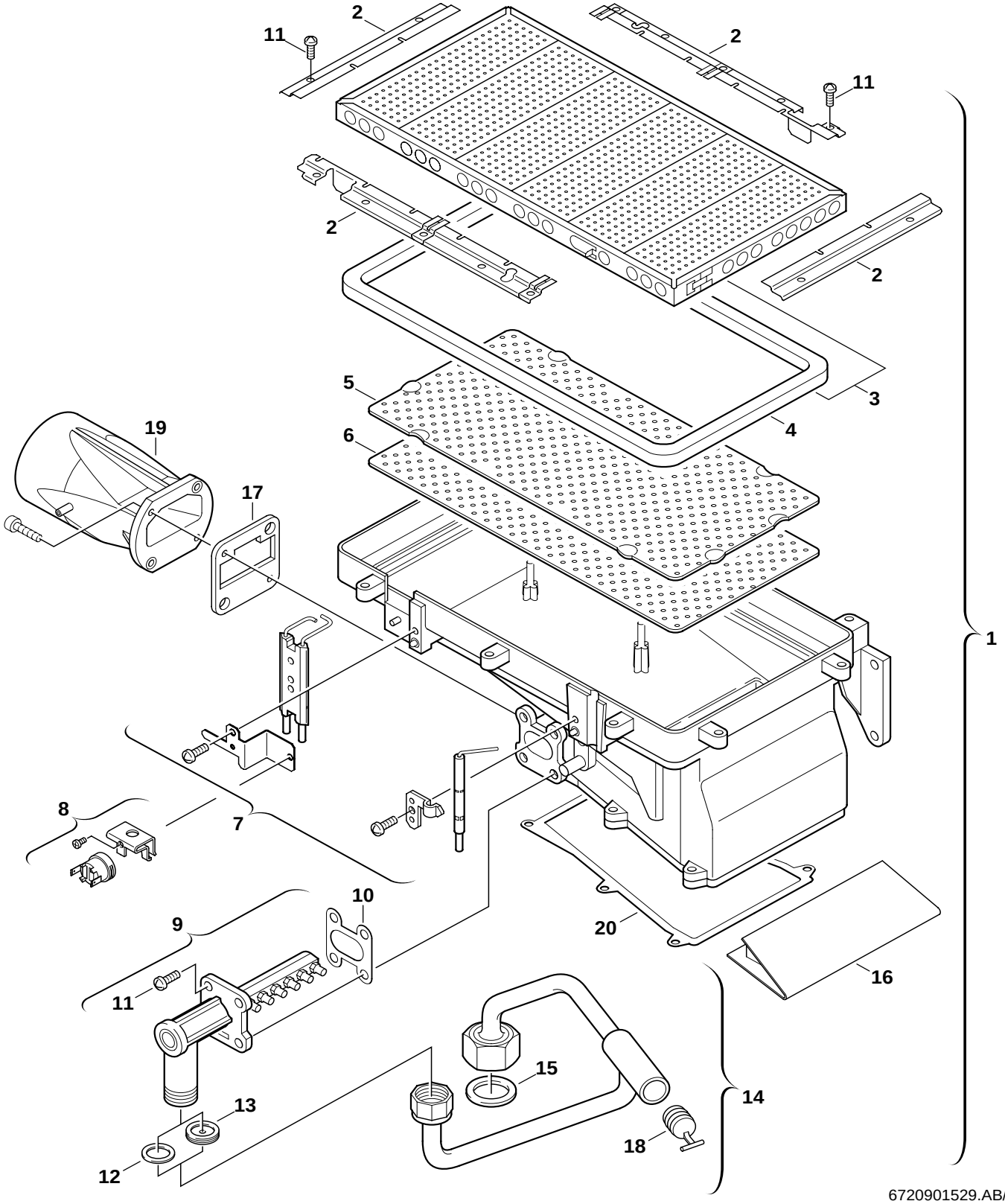
ZWR 18/24 - 4 AE

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZWR18-4	ZWR24-4																			Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Wärmeübertrager		8 715 406 273 0	59		■																				
1	Wärmeübertrager		8 715 406 275 0	59			■																				
2	Temperaturbegrenzer 120°C		8 717 206 164 0	17		■	■																				
3	Temperaturfühler		8 714 500 071 0	20		■	■																				
4	Vorlaufrohr		8 710 715 180 0	39		■	■																				
5	Temperaturbegrenzer 110°C		8 717 206 162 0	17		■	■																				
6	Dichtscheibe 3/4" (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■																				
7	Dichtscheibe 1/2" (10x)		8 710 103 045 0	11		■	■																				
8	Verbindungsrohr		8 710 715 121 0	25		■	■																				
9	Verbindungsrohr		8 710 715 863 0	37		■	■																				
10	Rücklaufrohr		8 710 725 005 0	36		■	■																				
11	Dichtscheibe 1" (10x)		8 710 103 046 0	12		■	■																				
12	Dichtscheibe (10x)		8 710 100 161 0	19		■	■																				
13	Druckwächter		8 717 406 069 0	27		■	■																				ab FD768 (08.1997)
14	Adapterkabel		8 714 401 928 0	16		■	■																				ab FD768 (08.1997)
15	Temperaturfühler		8 714 500 054 0	25		■	■																				
16	Kabel		8 714 401 901 0	15		■	■																				
17	Verschlußschraube		8 713 400 001 0	07		■	■																				
18	O-Ring (10x)		8 710 205 080 0	11		■	■																				

ZWR 18/24 - 4 AE

Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

2B



3
Brenner
Burner
Brûleur
Bruciatore
Quemador
Brander

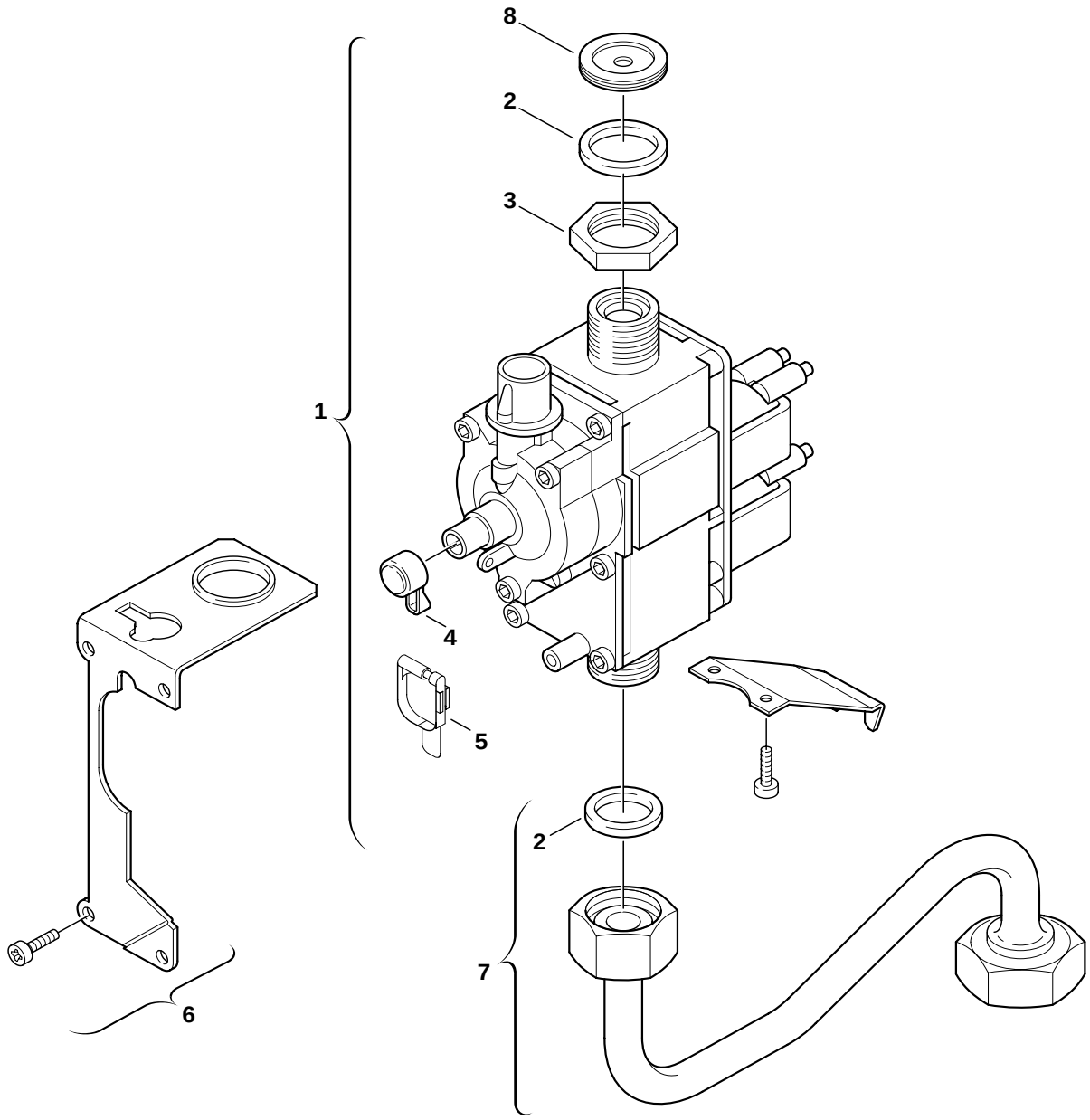
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4 AE

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZR18-4	ZR24-4	ZSR18-4	ZSR24-4	ZWR18-4	ZWR24-4																Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Brenner		8 718 120 499 0	56			■		■		■																
1	Brenner		8 718 120 502 0	55		■		■		■																	
2	Haltesatz		8 718 005 509 0	34		■	■	■	■	■	■																
3	Brennerplatte		8 718 006 615 0	41		■		■		■																	
3	Brennerplatte		8 718 006 616 0	42			■		■		■																
4	Brennerdichtung		8 710 203 035 0	18		■		■		■																	
4	Brennerdichtung		8 710 203 036 0	19			■		■		■																
5	Blech		8 718 005 489 0	11			■		■		■																
5	Blech		8 718 005 490 0	11		■		■		■																	
6	Blech		8 718 005 427 0	14			■		■		■																
6	Blech		8 718 005 428 0	13		■		■		■																	
7	Elektrodensatz		8 718 107 066 0	30		■	■	■	■	■	■																
8	Temperaturbegrenzer 180°C		8 717 206 185 0	17		■	■	■	■	■	■																
9	Gasverteilerrohr		8 718 120 500 0	33			■		■		■																KZ 250
9	Gasverteilerrohr		8 718 120 501 0	33		■		■		■																	KZ 210
10	Dichtung		8 711 004 110 0	12		■	■	■	■	■	■																
11	Schraube (10x)		2 912 301 154 0	11		■	■	■	■	■	■																
12	Dichtscheibe 1/2" (10x)		8 710 103 045 0	11		■	■	■	■	■	■																
13	Gasart-Umbausatz 21,23>31		7 710 249 050	32	21,23	■	■	■	■	■	■																ab FD764 (4.97)
14	Gasrohr		8 710 715 904 0	35		■	■	■	■	■	■																
15	Dichtscheibe 3/4" (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■	■	■	■	■																
16	Blech		8 712 305 055 0	11		■		■		■																	
17	Dichtung		8 711 004 111 0	09		■	■	■	■	■	■																
18	Kappe (10x)		8 710 506 178 0	16		■	■	■	■	■	■																
19	Ansaugrohr		8 715 405 077 0	23		■	■	■	■	■	■																
20	Dichtung		8 711 004 105 0	18		■	■	■	■	■	■																
	Umrüstsatz		7 719 001 965	36		■	■	■	■	■	■																Harte Überzündung

ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4 AE

Brenner
Burner
Brûleur
Bruciatore
Quemador
Brander

3



6720901530.AA/G

4 Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Gasregelblok

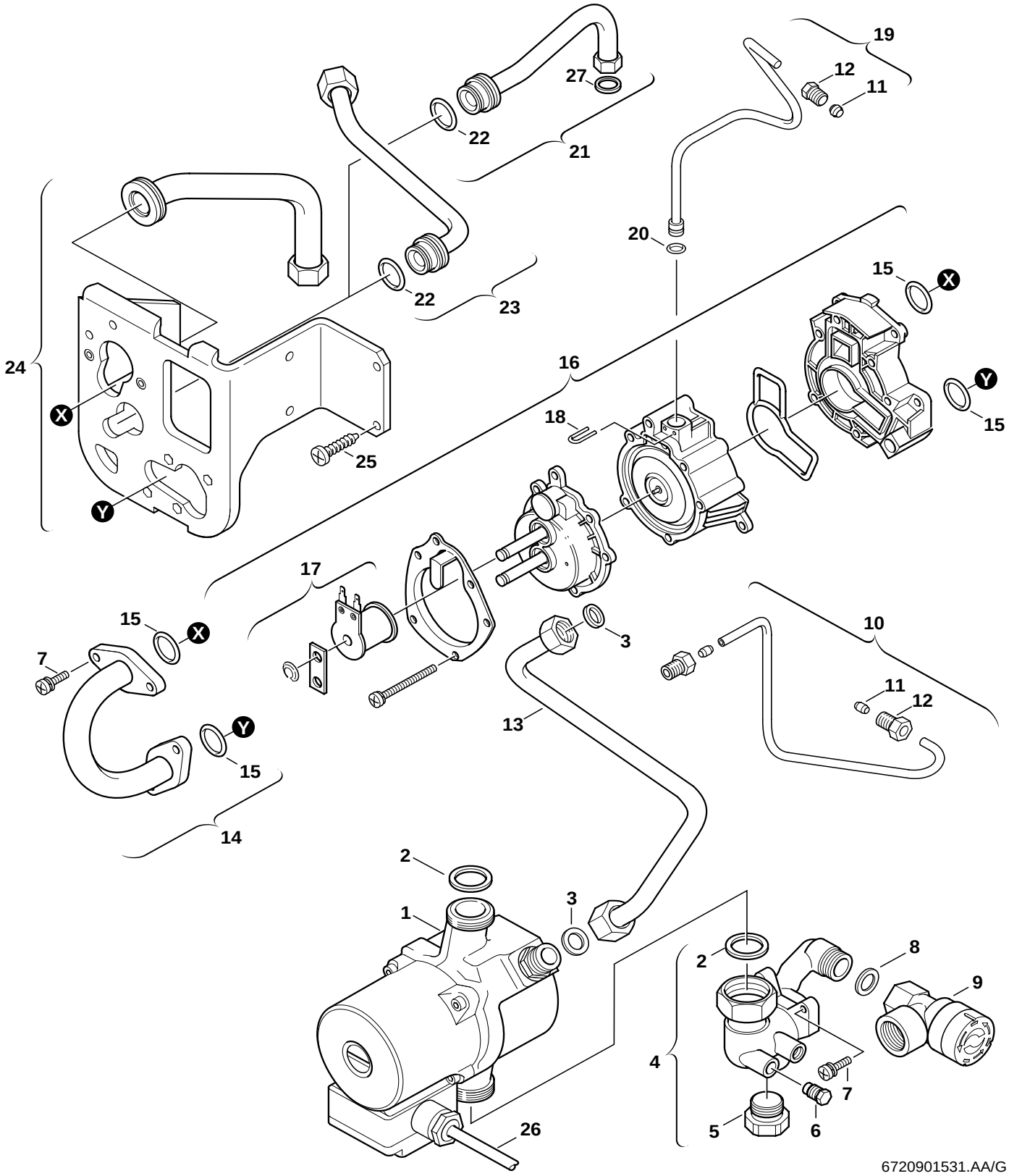
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4 AE

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZR18-4	ZR24-4	ZSR18-4	ZSR24-4	ZWR18-4	ZWR24-4															Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Gasarmatur CE427		8 717 010 046 0	51		■	■	■	■	■	■															
2	Dichtscheibe 3/4" (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■	■	■	■	■															
3	Mutter		8 703 300 002 0	08		■	■	■	■	■	■															
4	Kappe (10x)		8 710 506 117 0	15		■	■	■	■	■	■															
5	Plombe (10x)		8 712 305 023 0	15		■	■	■	■	■	■															
6	Halteblech		8 718 005 404 0	14		■	■	■	■	■	■															
7	Gaszuführungsrohr		8 710 715 318 0	35		■	■	■	■	■	■															
8	Gasart-Umbausatz 21,23>31		7 710 249 050	32		■	■	■	■	■	■															ab FD764 (4.97)

ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4 AE

Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Gasregelblok

4



6720901531.AA/G

5

Pumpe/Hydraulikschalter
Pump/Hydraulic valve
Pompe/Vanne 3 voies
Pompa/Valvola deviatrice
Bomba/Interruptor hidráulico
Pomp/Circuit klep

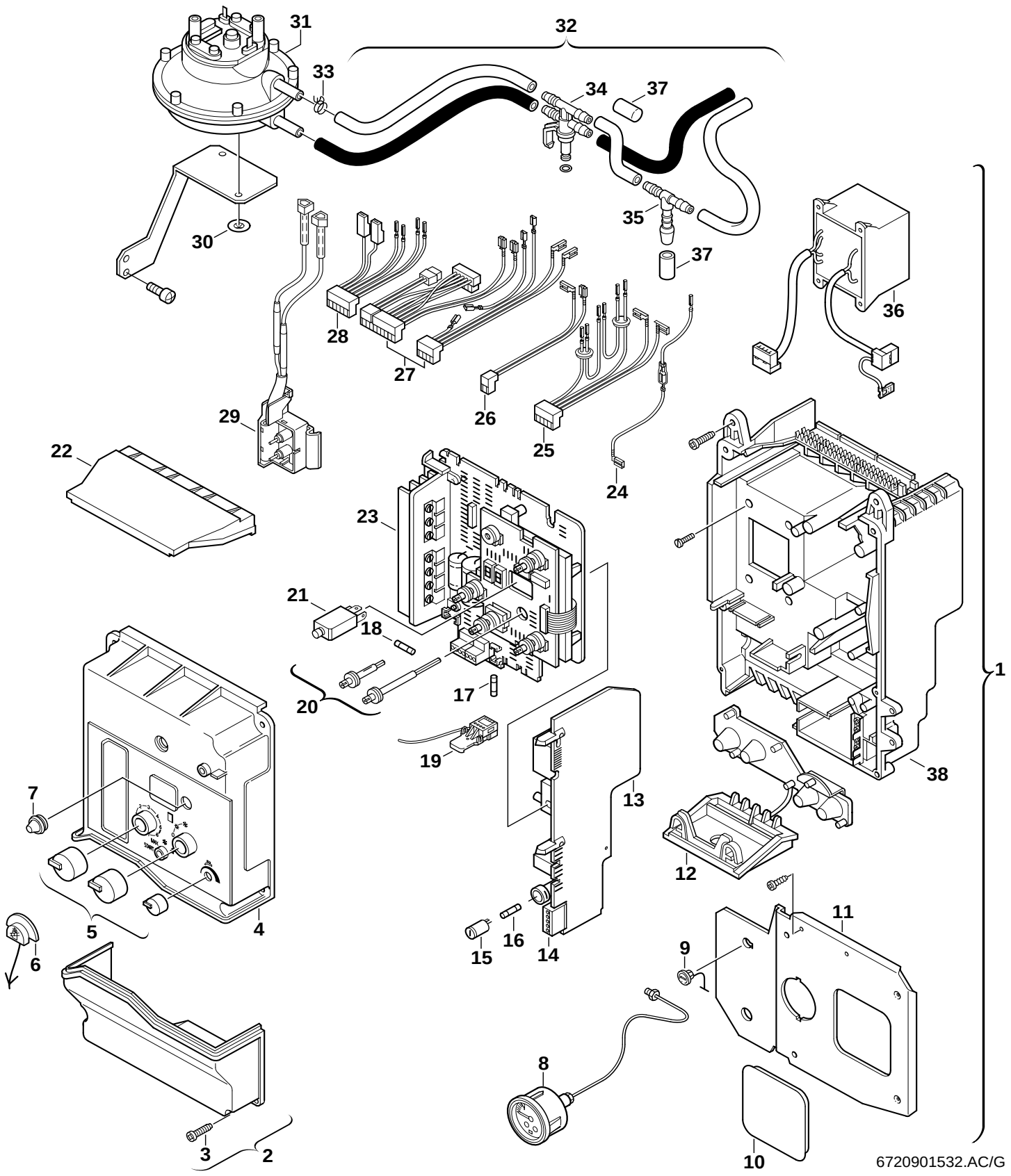
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4 AE

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZR18-4	ZR24-4	ZSR18-4	ZSR24-4	ZWR18-4	ZWR24-4															Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Pumpe 3,5 - 5m WS		8 717 204 264 0	50		■	■	■	■	■	■															
2	Dichtscheibe 1" (10x)		8 710 103 046 0	12		■	■	■	■	■	■															
3	Dichtscheibe 1/2" (10x)		8 710 103 045 0	11		■	■	■	■	■	■															
4	Rücklaufverteiler		8 710 505 088 0	39		■	■	■	■	■	■															
5	Verschlußschraube		8 713 406 078 0	13		■	■	■	■	■	■															
6	Verschlußschraube		8 713 400 001 0	07		■	■	■	■	■	■															
7	Schraube (10x)		8 713 401 061 0	12		■	■	■	■	■	■															
8	Dichtscheibe (10x)		8 730 203 998 0	16		■	■	■	■	■	■															
9	Sicherheitsventil 3bar		8 717 401 012 0	24		■	■	■	■	■	■															
10	Verbindungsrohr		8 710 715 140 0	21		■	■	■	■																	
11	Klemmring (10x)		8 710 206 014 0	16		■	■	■	■	■	■															
12	Gewindebuchse (10x)		8 713 406 069 0	22		■	■	■	■	■	■															
13	Entlüftungsleitung		8 710 715 376 0	31		■	■	■	■	■	■															
14	Verbindungsrohr		8 710 715 325 0	34		■	■																			
15	O-Ring (10x)		8 710 205 060 0	16		■	■	■	■	■	■															
16	Hydraulikschalter		8 717 204 198 0	41						■	■															
16	Hydraulikschalter		8 717 204 199 0	41				■	■																	
17	Spule		8 714 204 004 0	20		■	■	■	■	■	■															
18	Haltefeder (10x)		8 711 200 003 0	11		■	■	■	■	■	■															
19	Steuerleitung		8 710 715 203 0	22				■	■	■	■															
20	O-Ring (10x)		8 740 205 007 0	20		■	■	■	■	■	■															
21	Rücklaufrohr		8 710 715 209 0	27				■	■																	
22	O-Ring (10x)		8 710 205 064 0	12		■	■	■	■	■	■															
23	Verbindungsrohr		8 710 715 210 0	30						■	■															
24	Rücklaufrohr		8 710 725 190 0	37		■	■	■	■	■	■															
25	Schraube BZ 4,8x13 (10x)		2 910 612 432 0	11		■	■	■	■	■	■															
26	Pumpenkabel		8 714 401 896 0	28		■	■	■	■	■	■															
27	Dichtscheibe 1/2" (10x)		8 710 103 045 0	11		■	■	■	■	■	■															
	O-Ringsatz		8 719 928 291 0	16				■	■	■	■															Hydraulikschalter

ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4 AE

Pumpe/Hydraulikschalter
Pump/Hydraulic valve
Pompe/Vanne 3 voies
Pompa/Valvola deviatrice
Bomba/Interruptor hidráulico
Pomp/Circuit klep

5



6 Schaltkasten
Control box
Tableau de commande
Quadro comandi
Caja de conexiones
Schakelkast

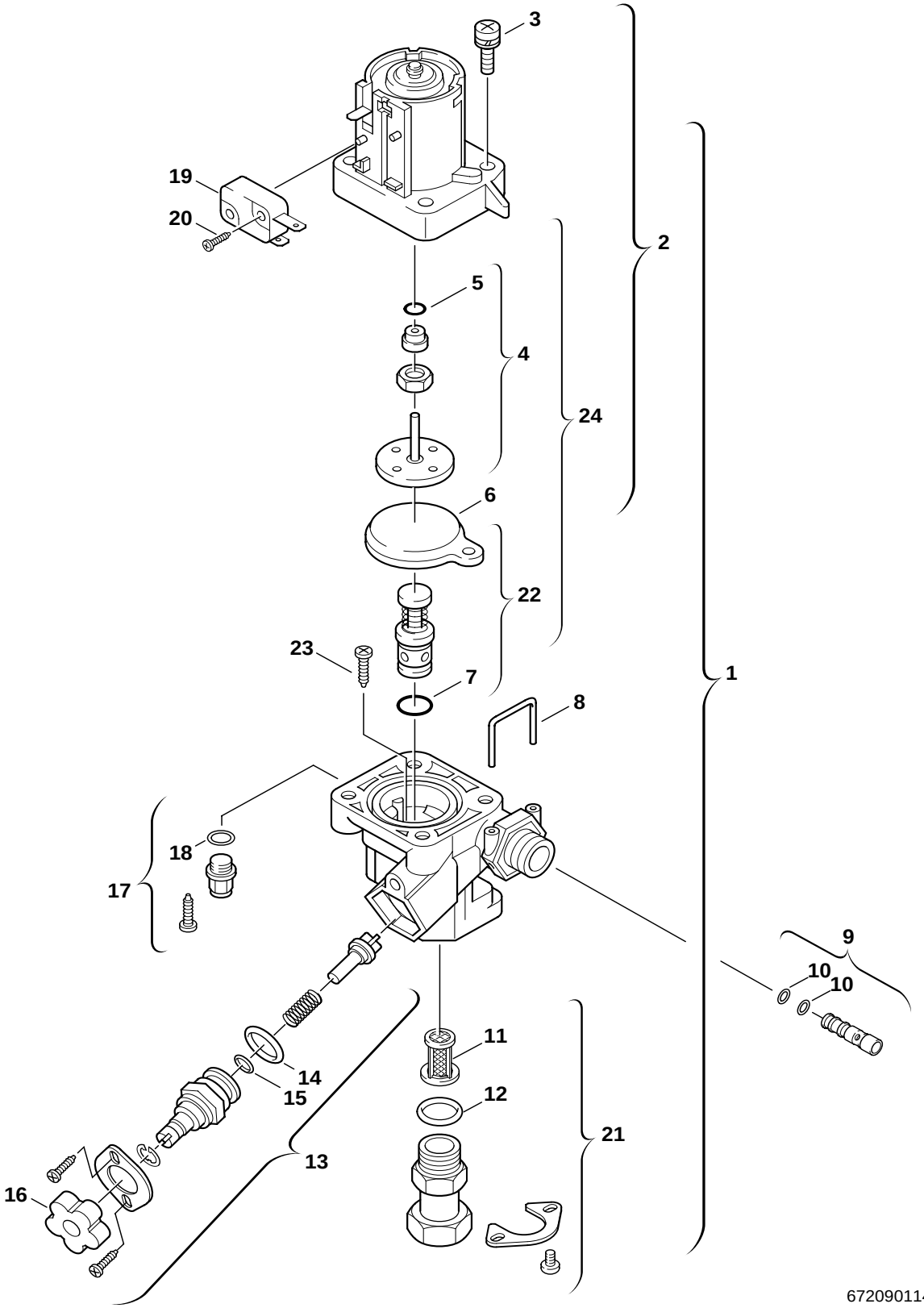
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4 AE

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZR18-4	ZR24-4	ZSR18-4	ZSR24-4	ZWR18-4	ZWR24-4															Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
2	Deckel		8 715 503 137 0	24		■	■	■	■	■	■															
3	Schraube (10x)		8 713 403 013 0	12		■	■	■	■	■	■															
4	Deckel		8 715 503 147 0	25		■	■	■	■	■	■															
5	Drehgriffe		8 712 000 050 0	08		■	■	■	■	■	■															
6	Stopfen (10x)		8 710 506 108 0	11		■	■	■	■	■	■															
7	Kappe (10x)		8 710 506 112 0	12		■	■	■	■	■	■															
8	Manometer		8 717 208 052 0	28		■	■	■	■	■	■															mit Druckleitung
9	Stopfen (10x)		8 710 302 013 0	12		■	■	■	■	■	■															
10	Deckel		8 710 506 113 0	08		■	■	■	■	■	■															
11	Frontplatte		8 718 005 304 0	12		■	■	■	■	■	■															
12	Kappe (10x)		8 710 506 117 0	15		■	■	■	■	■	■															
13	Netzmodul		8 748 300 194 0	45		■	■	■	■	■	■															
14	Anschlussklemmen		8 714 404 105 0	21		■	■	■	■	■	■															
15	Sicherungshalter (10x)		8 711 309 039 0	24		■	■	■	■	■	■															
16	Sicherung T2,5A (10x)		1 904 521 342 0	20		■	■	■	■	■	■															
17	Sicherung T3,15A (10x)		1 904 522 745 0	15		■	■	■	■	■	■															
18	Sicherung T0,5A (10x)		1 904 522 730 0	15		■	■	■	■	■	■															
19	Kodierstecker (48,50,56)		8 714 401 662 0	18		■	■	■	■	■	■															
20	Achsensatz		8 713 104 031 0	08		■	■	■	■	■	■															
21	Schutzschalter		8 717 200 042 0	25		■	■	■	■	■	■															
22	Deckel		8 715 503 125 0	15		■	■	■	■	■	■															
23	Grundmodul		8 748 300 283 0	53		■	■	■	■	■	■															
24	Ionisationsleitung		8 714 401 868 0	15		■	■	■	■	■	■															
25	Kabel		8 714 401 858 0	21		■	■	■	■	■	■															Druckd.,Begrenzer
26	Kabel		8 714 401 538 0	15						■	■															Wasserschalter
27	Kabel		8 714 401 888 0	30		■	■	■	■	■	■															NTC, Gebläse
28	Kabel		8 714 401 752 0	22		■	■	■	■	■	■															Sicherh.-Umst.-Ventil
29	Zündkabel		8 714 401 755 0	20		■	■	■	■	■	■															
30	Sicherungsscheibe (10x)		8 740 107 036 0	11		■	■	■	■	■	■															
31	Differenzdruckschalter		8 717 406 034 0	40		■	■	■	■	■	■															
32	Schlauchsatz		8 710 703 092 0	14		■	■	■	■	■	■															
33	Schlauchklemme (10x)		8 711 301 056 0	12		■	■	■	■	■	■															
34	Verteiler (10x)		8 712 305 056 0	19		■	■	■	■	■	■															
35	Verteiler (10x)		8 713 305 497 0	22		■	■	■	■	■	■															
36	Transformator		8 747 201 206 0	41		■	■	■	■	■	■															
37	Kappe (10x)		8 710 506 161 0	12		■	■	■	■	■	■															
38	Unterteil		8 715 400 143 0	35		■	■	■	■	■	■															
	Servicekoffer Z.R..-3, komplett		8 719 918 753 0	99		■	■	■	■	■	■															
	Servicesortiment Z.R..-4		8 719 928 351 0	99		■	■	■	■	■	■															
	Sicherungssatz T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A		8 744 503 010 0	11		■	■	■	■	■	■															
	Entstörfilter		8 747 207 183 0	30		■	■	■	■	■	■															nur mit TA210E
	Widerstand		8 900 431 516 0	02		■	■	■	■	■	■															2-Phasen-Netz

ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4 AE

Schaltkasten
Control box
Tableau de commande
Quadro comandi
Caja de conexiones
Schakelkast

6



7 Wasserschalter
Water valve
Armature eau
Interruttore idraulico
Commutador hidráulico
Waterschakelaar

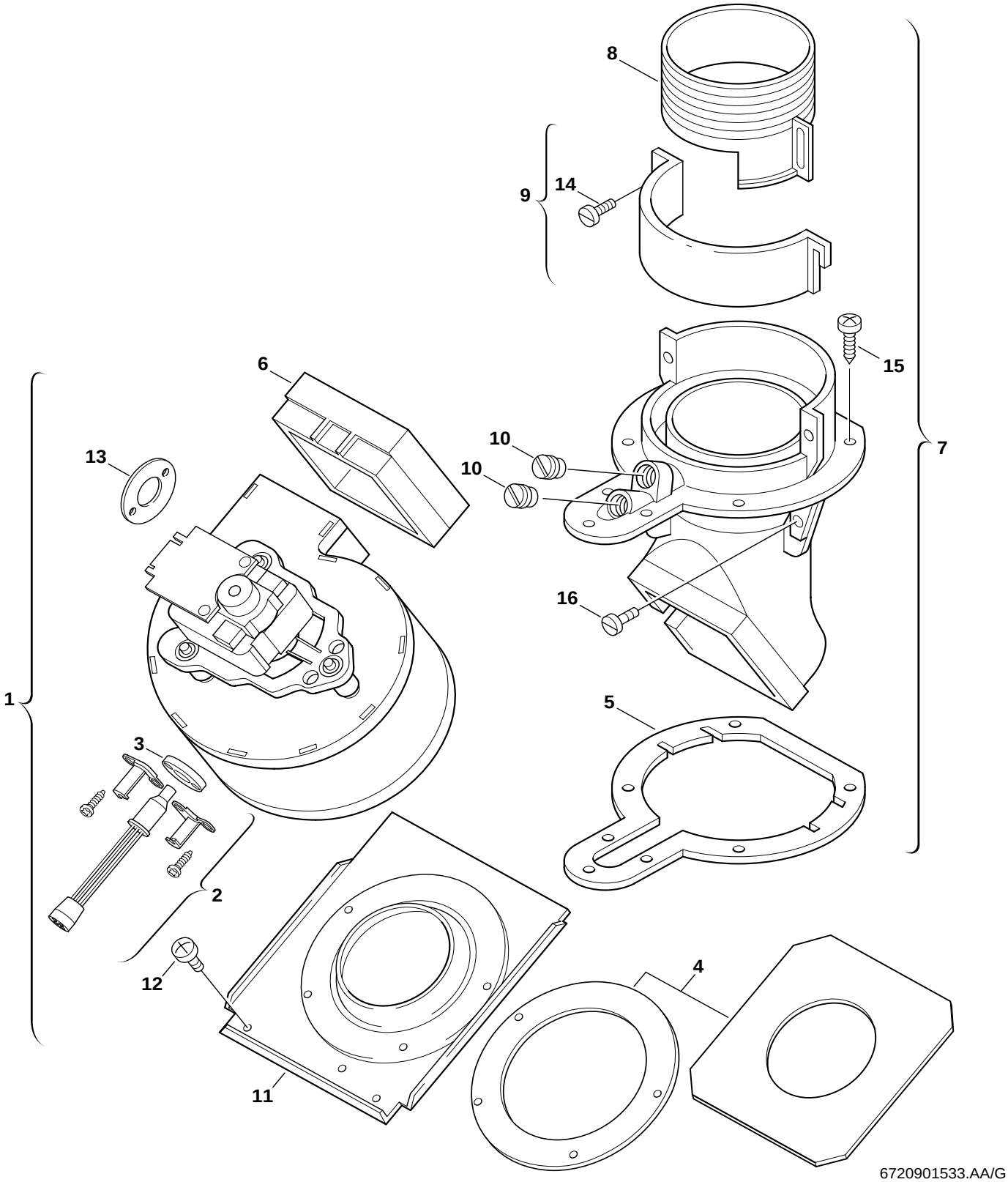
ZWR 18/24 - 4 AE

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZWR18-4	ZWR24-4																		Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Wasserschalter		8 717 002 110 0	42		■	■																		
2	Oberteil		8 717 002 105 0	28		■	■																		
3	Schraube (10x)		8 713 401 061 0	12		■	■																		
4	Servicesatz		8 700 503 054 0	15		■	■																		
5	O-Ring (10x)		8 700 205 022 0	16		■	■																		
6	Membrane (10x)		8 700 503 050 0	25		■	■																		
7	O-Ring (10x)		8 700 205 103 0	11		■	■																		
8	Bügel (10x)		8 714 705 006 0	12		■	■																		
9	Venturi (D)	1400	8 708 205 194 0	15	23		■																		
9	Venturi (24)		8 718 205 028 0	14			■																		
9	Venturi (26)		8 718 205 030 0	17		■																			
10	O-Ring (10x)		8 740 205 003 0	16		■	■																		
11	Wassersieb		8 700 507 056 0	08		■	■																		
12	O-Ring (10x)		8 710 205 056 0	12		■	■																		
13	Ventil		8 713 305 430 0	18		■	■																		
14	O-Ring 17,3x2,5 (10x)		8 722 835 306 0	22		■	■																		
15	O-Ring (10x)		8 700 205 015 0	17		■	■																		
16	Griff (10x)		8 712 000 046 0	12		■	■																		
17	Überdruckventil (L) 15bar		8 717 401 016 0	13		■	■																		
18	O-Ring (10x)		8 710 205 029 0	17		■	■																		
19	Mikroschalter		8 717 200 038 0	12		■	■																		
20	Schraube (10x)		8 713 401 070 0	11		■	■																		
21	Anschlussstück		8 713 305 481 0	24		■	■																		
22	Wassermengenregler		8 717 402 002 0	22		■	■																		
23	Ventil		8 713 305 430 0	18		■	■																		
24	Servicesatz		8 710 503 031 0	28		■	■																		incl.Wassersieb

ZWR 18/24 - 4 AE

Wasserschalter
Water valve
Armature eau
Interruttore idraulico
Commutador hidráulico
Waterschakelaar

7



8 Gebläse
Fan
Ventilateur
Ventilatore
Ventilador
Ventilador

ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4 AE

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZR18-4	ZR24-4	ZSR18-4	ZSR24-4	ZWR18-4	ZWR24-4																Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Gebläse		8 717 204 243 0	51		■	■	■	■	■	■															
2	Temperaturfühler		8 714 500 040 0	31		■	■	■	■	■	■															
3	Dichtscheibe		8 711 004 114 0	05		■	■	■	■	■	■															
4	Dichtungssatz		8 711 004 121 0	21		■	■	■	■	■	■															
5	Dichtung		8 711 004 113 0	17		■	■	■	■	■	■															
6	Dichtung		8 711 004 166 0	24		■	■	■	■	■	■															
7	Anschlusskrümmer		8 710 715 738 0	41		■	■	■	■	■	■															
8	Hülse		8 715 705 043 0	21		■	■	■	■	■	■															
9	Schelle		8 711 301 055 0	10		■	■	■	■	■	■															
10	Verschlußschraube (10x)		8 713 406 088 0	22		■	■	■	■	■	■															
11	Deckel		8 715 505 540 0	13		■	■	■	■	■	■															
12	Schraube (10x)		2 910 612 424 0	11		■	■	■	■	■	■															
13	Deckel (10x)		8 710 100 057 0	16		■	■	■	■	■	■															
14	Schraube (10x)		8 713 401 058 0	15		■	■	■	■	■	■															
15	Schraube BZ 4,8x13 (10x)		2 910 612 432 0	11		■	■	■	■	■	■															
16	Schraube (10x)		2 910 952 122 0	11		■	■	■	■	■	■															

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Vertalinglijst

Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
1	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Front shell	Habillage	Mantello	Carcasa	Mantel
2	Frame	Cadre-support	Conice	Respaldo	Frame
3	Shield	Cache	Mascherina	Chapa cuadro	Paneel
4	Flue gas collector	Coupe tirage antirefouleur	Cappa fumi	Seguro evacuación de gases	Valwindafleider
5	Combustion chamber	Chambre de combustion	Camera combustione	Cámara de quemadores	Verbrandingskamer
6	Insulation	Isolation	Set isolante	Aislamiento	Isolatie set
7	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Voordeksel
8	Rubber grommet	Raccord tuyau souple	Guarnizione	Abrazadera de goma	Rubber tule
9	Inspection hole	Hublot	Vetrino	Mirilla de observación	Kijkglas
10	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Deksel
11	Front support	Panneau frontal	Frontalino	Panel frontal	Front plaat
12	Socket	Manchon	Slitta	Manguito	Mof
13	Air casing	Caisson	Camera d'aria	Camara de aire	Luchtdichte kast
14	Set of washers	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Conjunto de juntas	Set pakkingen
15	Grommet set	Sache de passe-câble/tube	Set di guarnizioni	Conjunto de abrazadera de goma	Tule set
16	Set of washers	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Conjunto de juntas	Set pakkingen
17	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Deksel
18	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
19	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Deksel
20	Fixing bracket	Support	Traversa	Angolo soporto	Steun
21	Frame left	Structure gauche	Telaio sinistra	Respaldo a la izquierda	Frame links
22	Frame right	Structure droite	Telaio a destra	Respaldo a la derecha	Frame rechts
23	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Deksel
24	Rotary handle	Bouton de réglage	Manopola	Botón rotativo	Regelknop
25	Expansion vessel 11l	Vase d'expansion 11l	Vaso di espansione 11l	Vaso de expansión 11l	Expansievat 11l
26	Venting pipe	Tube de dégazage	Separatore	Conducto de purga	Ontluchtingspijp
27	Automatic purger	Purgeur	Valvola sfiato aria	Purgador	Vlotterontluchter
28	Washer 3/8" (10x)	Joint 3/8" (10x)	Guarnizione 3/8" (10x)	Junta 3/8" (10x)	Afdichting 3/8" (10x)
29	Filter	Filtre	Filtro	Filtro	Filter
30	Angle bracket	Equerre	Staffa	Angulo	Hoeksteun
31	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
32	Trade mark badge	Marquage	Targhetta	Marca	Fabrieksmerk
33	Observation window	Hublot	Vetrinoo	Cristal de observación	Kijkglas
2A	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Heat exchanger	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Bloque de calor	Ketelblok
2	Temperature limit 120°c	Limiteur de température 120°C	Limitatore temperatura 120°C	Limitador de temperatura 120°C	Temperatuurbegrenzer 120°C
3	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
4	Flow pipe	Tube départ chauffage	Raccordo	Tubo de salida	Aanvoerleiding
5	Temperature limit 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Temperatuurbegrenzer 110°C
6	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
7	Return pipe	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Tubo de retorno	Retourleiding
8	Fibre washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
9	NR.304 Zubehör	NR.304 Zubehör	NR.304 Zubehör	NR.304 Zubehör	NR.304 Zubehör
10	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
11	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
12	Sealing screw	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornilla de cierre	Afdekschroef
2B	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Heat exchanger	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Bloque de calor	Ketelblok
2	Temperature limit 120°c	Limiteur de température 120°C	Limitatore temperatura 120°C	Limitador de temperatura 120°C	Temperatuurbegrenzer 120°C
3	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
4	Flow pipe	Tube départ chauffage	Raccordo	Tubo de salida	Aanvoerleiding
5	Temperature limit 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Temperatuurbegrenzer 110°C
6	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
7	Fibre washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
8	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
9	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
10	Return pipe	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Tubo di retorno	Retourleiding
11	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
12	Washer (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Afdichting (10x)
13	Pressure sensor	Sonde de pression	Pressostato	Dispositivo	Drukwachter
14	Cable	Câble	Cablaggio di adattamento	Conjunto cables	Kabelgroep
15	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
16	Cable	Faisceau	Cablaggio	Cable	Kabel
17	Sealing screw	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornilla de cierre	Afdekschroef
18	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
3	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Burner	Brûleur	Bruciatore	Quemador	Brander
2	Fixing set	Sachet de supports	Set di aggancio	Conjunto angulo soporte	Set steunbeugel
3	Burner sledge	Plaque fixation brûleur	Piastra bruciatore	Place de quemadore	Branderplaat
4	Burner sealing	Joint de brûleur	Guarnizione bruciatore	Junta de quemador	Brander afdichting
5	Plate	Tôle	Lamierino	Chapa	Blik
6	Plate	Tôle	Lamierino	Chapa	Blik
7	Set of electrodes	Jeu d´électrodes	Set di elettrodi	Conjunto electrodo	Elektrodenset
8	Temperature limit 180°C	Limiteur de température 180°C	Limitatore temperatura 180°C	Limitador de temperatura 180°C	Temperatuurbegrenzer 180°C
9	Gas float	Rampe d´alimentation gaz	Tubo gas	Rampa de alimentación	Gasverdeelpijp
10	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
11	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
12	Fibre washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
13	Gas conversion set 21,23>31	Kit de transformation de gaz 21,23>31	Kit conversione gas 21,23>31	Kit de conversión de gas 21,23>31	Gasombouwset 21,23>31
14	Gas pipe	Tube gaz	Tubo gas	Tubo de gas	Gaspijp
15	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
16	Plate	Tôle	Lamierino	Chapa	Blik
17	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
18	Protective cap (10x)	Capot de protection (10x)	Sigillo (10x)	Capuchón protector (10x)	Beschermkap (10x)
19	Suction pipe	Tuyau d'aspiration	Combustione	Tubo de aspiracion	Aanzuigpijp
20	Seal	Joint	Guarnizione	Junta	Afdichting
	Changeover kit	Kit de transformation	Set di trasformazione	Equipo de transformatión	Ombouwset
4	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Gas valve CE427	Bloc gaz CE427	Gruppo gas CE427	Cuerpo de gas CE427	Gasregelblok CE427
2	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
3	Nut	Ecrou	Dado	Tuerca	Moer
4	Protective cap	Capot de protection (10x)	Sigillo (10x)	Capuchón protector (10x)	Beschermkap (10x)
5	Lead seal	Plomb	Piombino (10x)	Plomo precinto (10x)	Loodje (10x)
6	Connection plate	Plaque de jonction	Lamierino	Placa de unión	Vangschaal
7	Gas supply pipe	Tube arrivée gaz	Tubo gas	Tubo de entrada de gas	Gastoevoerpijp
8	Gas conversion set 21,23>31	Kit de transformation de gaz 21,23>31	Kit conversione gas 21,23>31	Kit de conversión de gas 21,23>31	Gasombouwset 21,23>31
5	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Pump 3,5 - 5m ws	Pompe 3,5 - 5m WS	Pompa 3,5 - 5m WS	Bomba 3,5 - 5m WS	Pomp 3,5 - 5m WS
2	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
3	Fibre washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
4	Pipe - return distribution	Tube retour distribution	Raccordo distributore	Tubo retorno distribución	Retourleiding verdeling
5	Sealing screw	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornilla de cierre	Afdekschroef
6	Sealing screw	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornilla de cierre	Afdekschroef
7	Screw M5x20 steel pozi flange-hd	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
8	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Afdichting (10x)
9	Safety relief valve 3bar	Soupape de sécurité 3bar	Valvola sicurezza 3bar	Válvula de sobrepresión 3bar	Veiligheidsklep 3bar
10	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
11	Olive (10x)	Bicône (10x)	Anello (10x)	Anillo bicono (10x)	Klemring (10x)
12	Threaded bushing (10x)	Douille filetée (10x)	Boccola filettata (10x)	Casquillo roscado (10x)	Draadbus (10x)
13	Venting pipe	Tube de dégazage	Separatore	Conducto de purga	Ontluchtingspijp
14	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
15	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
16	Hydraulic valve	Vanne 3 voies	Valvola deviatrice	Interruptor hidráulico	Circuit klep

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
17	Solenoid	Electro-vanne	Bobina	Bobina	Spoel
18	Wireform spring	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
19	Control pipe	Circuit de commande	Raccordo di comando	Conducto de control	Stuurleiding
20	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
21	Return pipe	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Tubo de retorno	Retourleiding
22	O-ring	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
23	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
24	Pipe - return	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Soporte base valvula 3 vias	Retourleiding
25	Screw tapping no10 x 13 pan head	Vis BZ 4,8x13 (10x)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Schroef BZ 4,8x13 (10x)
26	Cable	Faisceau circulateur	Cabliaggo de pompa	Cable de bomba	Pompkabel
27	Fibre washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
	Set of O-rings	Joint torique	Set di anello tenuta	Conjunto de anillo tórico	O-ring
6	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
2	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Deksel
3	Screw M4x16 steel phillips pan hd	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
4	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Deksel
5	Rotary handles	Croisillons	Manopola	Grifo de girar	Schakelknop
6	Grommet (10x)	Bouchon (10x)	Coperchietto (10x)	Tapon (10x)	Doorvoertule (10x)
7	Protective cap (10x)	Capot de protection (10x)	Sigillo (10x)	Capuchón protector (10x)	Beschermkap (10x)
8	Manometer	Manomètre	Manometro	Manómetro	Manometer
9	Grommet (10x)	Bouchon (10x)	Coperchietto (10x)	Tapon (10x)	Doorvoertule (10x)
10	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Deksel
11	Front support	Panneau frontal	Frontalino	Panel frontal	Front plaat
12	Protective cap	Capot de protection (10x)	Sigillo (10x)	Capuchón protector (10x)	Beschermkap (10x)
13	Printed circuit	Circuit imprimé	Modulo rete	Circuito impreso	Print
14	Terminal	Borne	Morsetto di collegamento	Borne	Afsluitklem
15	Fuse holder (10x)	Support de fusible (10x)	Porta fusible (10x)	Soporte fusible (10x)	Zekeringhouder (10x)
16	Fusing element T2,5A	Fusible T2,5A (10x)	Fusibile T2,5A (10x)	Fusible T2,5A (10x)	Buissmeltveiligheid T2,5A (10x)
17	Fusing element T3,15A (10x)	Fusible T3,15A (10x)	Fusibile T3,15A (10x)	Fusible T3,15A (10x)	Buissmeltveiligheid T3,15A (10x)
18	Fusing element T0,5A	Fusible T0,5A (10x)	Fusibile T0,5A (10x)	Fusible T0,5A (10x)	Buissmeltveiligheid T0,5A (10x)
19	Code plug (48, 50, 56)	CI de codage (48, 50, 56)	Spina codifica (48, 50, 56)	Conector codificador (48, 50, 56)	Codeer stekker (48, 50, 56)
20	Set of shafts	Jeu d´axes	Perno	Conjunto de eje	Set assen
21	Protection switch	Interrupteur de sécurité	Pulsante sblocco	Interruptor de protección	Veiligheid schakelaar
22	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Deksel
23	Printed circuit	Circuit imprimé	Modulo base	Circuito impreso	Print
24	Ionisation cable	Câbles d´ionisation	Cablaggio ionizzazione	Conjunto cables de ionización	Ionisatie kabel
25	Cable	Faisceau	Cablaggio	Cable	Kabel
26	Cable	Faisceau	Cablaggio	Cable	Kabel
27	Cable	Faisceau	Cablaggio	Cable	Kabel
28	Cable	Faisceau	Cablaggio	Cable	Kabel
29	Ignition lead	Faisceau d'electrodes	Cavetto accensione	Conductor de alta tensión	Hoogspanningsleiding
30	Retaining ring (10x)	Circlips (10x)	Rondella (10x)	Arandela de seguridad (10x)	Borgveering (10x)
31	Pressure differential	Pressostat	Interruttore differenziale	Interruptor de presión	Drukverschilschakelaar
32	Set of hose	Sachet de tuyau	Tubetto	Conjunto de tubo flexible	Slangenset
33	Hose clip (10x)	Collier de serrage (10x)	Fascetta di tenuta (10x)	Abrazadera para tubo flexible (10x)	Slang klem (10x)
34	Distributor	Raccord (10x)	Distributore (10x)	Boquilla de purga (10x)	Kortsluitleiding (10x)
35	Connector - siliCone tube	Raccord (10x)	Distributore (10x)	Boquilla de purga (10x)	Kortsluitleiding (10x)
36	Transformer	Transformateur	Trasformatore primario	Transformadores	Transformator
37	Protective cap (10x)	Capot de protection (10x)	Sigillo (10x)	Capuchón protector (10x)	Beschermkap (10x)
38	Lower housing	Caisson inférieur	Parte inferiore	Parte inferior	Onderdeel
	Service case Z.R..-3	Coffret de service Z.R..-3	Valigetta service Z.R..-3	Maleta servicio Z.R..-3	Servicekoffer Z.R..-3
	Servicesortiment Z.R..-4	Servicesortiment Z.R..-4	Servicesortiment Z.R..-4	Servicesortiment Z.R..-4	Servicesortiment Z.R..-4
	Fusing element set T0,5/t1,6/t2,5/t3,15A	Sachet fusibles T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A	Set di fusibili T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A	Conjunto de fusibleT0,5/T1,6/T2,5/T3,15A	Zekeringset T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A
	Interference suppressor	Filtre d´anti-parasitage	Filtro	Filtro antiparasitario	Ontstoringsfilter
	Resistor	Resistance	Resistenza	Resistencias	Weerstand
7	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Water valve	Armature eau	Interruttore idraulico	Commutador hidráulico	Waterschakelaar

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
2	Upper hoUsing	Partie supérieure	Scheda Elettronica	Tapa	Bovendeel
3	Screw M5x20 steel pozi flange-hd	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
4	ServiceSet	Tige poussée	Set di riparazione	Conjunto servicio	Serviceset
5	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
6	Diaphragm	Membrane (10x)	Membrana (10x)	Membrana (10x)	Membraan (10x)
7	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
8	Wire form spring	Epingle (10x)	Fermo a molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Borgveer (10x)
9	Venturi (d)	Venturi (D)	Venturi (D)	Venturi (D)	Venturi (D)
10	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
11	Water strainer	Filtre eau	Filtro acqua	Filtro de agua	Waterzeef
12	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
13	Globe valve	Robinet	Valvola	Válvula de globo	Ventiel
14	O-ring 17,3x2,5 (10x)	O-ring 17,3x2,5 (10x)	Anello tenuta 17,3x2,5 (10x)	Anillo tórico 17,3x2,5 (10x)	O-ring 17,3x2,5 (10x)
15	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
16	Handle	Manette (10x)	Manopola (10x)	Mando del grifo (10x)	Knop (10x)
17	Blow off valve (l) 15bar	Soupape de surppression (L) 15bar	Valvola sovrapressione (L) 15bar	Válvula de sobrepresion (L) 15bar	Overdrukveiligheid (L) 15bar
18	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
19	Microswitch	Microrupteur	Microinterruttore	Microinterruptor	Micro schakelaar
20	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
21	Connector	Raccord	Raccordo di collegamento	Racor	Aansluit stuk
22	Volumetric water governor	Regleur de débit eau	Regolatore portata	Estabilizador de caudal	Waterhoevelheidsregelaar
23	Globe valve	Robinet	Valvola	Válvula de globo	Ventiel
24	ServiceSet	Tige pousée	Set di riparazione	Conjunto servicio	Serviceset
8	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Centrifugal blower	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Ventilador
2	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
3	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
4	Set of washers	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Conjunto de juntas	Set pakkingen
5	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
6	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
7	Pipe fitting	Tubulure	Bocchetta di collegamento	Tubuladura	Aansluitbocht
8	Tube	Douille	Bocchetta	Manguito	Bus
9	Clip	Support	Staffa	Abrazadera	Klembeugel
10	Sealing screw	Vis de fermeture (10x)	Vite di chiusura (10x)	Tornilla de cierre (10x)	Afdekschroef (10x)
11	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Deksel
12	Screw no8x3/8" phillips hd type b	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
13	Cover (10x)	Couvercle (10x)	Coperchio (10x)	Tapa (10x)	Deksel (10x)
14	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
15	Screw tapping no10 x 13 pan head	Vis BZ 4,8x13 (10x)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Schroef BZ 4,8x13 (10x)
16	Screw M4 x 12 phillips steel cross	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)

Gerätetypen Types of appliances	Types de chaudieres Tipo apparecchi		Tipos de aplicaciones Toesteltypes
Gerat Appliance Chaudiere Apparecchio Aparato Toestel	Bestell-Nr. ordering no. numero de commande n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	Land Country Pay Paese Paese Land	Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerkingen
ZR18-4AE21	7 712 124 895	Deutschland	
ZR18-4AE23	7 712 131 884	Deutschland	
ZR24-4AE21	7 712 224 893	Deutschland	
ZR24-4AE23	7 712 231 884	Deutschland	
ZWR18-4AE21	7 713 124 893	Deutschland	
ZWR18-4AE23	7 713 131 877	Deutschland	
ZWR24-4AE21	7 713 224 892	Deutschland	
ZWR24-4AE23	7 713 231 865	Deutschland	
ZR18-4AE31	7 712 144 883	Deutschland,Österreich	
ZR24-4AE31	7 712 244 878	Deutschland,Österreich	
ZWR18-4AE31	7 713 144 885	Deutschland,Österreich	
ZWR24-4AE31	7 713 244 871	Deutschland,Österreich	
ZSR18-4AE23S0800	7 712 131 879	Dänemark	
ZSR24-4AE23S0800	7 712 231 874	Dänemark	
ZSR18-4AE23S2900	7 712 131 882	Schweiz	
ZSR24-4AE23S2900	7 712 231 881	Schweiz	
ZR18-4AE23S1400	7 712 131 880	Österreich	
ZR24-4AE23S1400	7 712 231 876	Österreich	
ZSR18-4AE23S1400	7 712 131 883	Österreich	
ZSR24-4AE23S1400	7 712 231 883	Österreich	
ZWR18-4AE23S1400	7 713 131 875	Österreich	
ZWR24-4AE23S1400	7 713 231 855	Österreich	

JUNKERS

BBT Thermotechnik GmbH
Junkers Deutschland
Postfach 1309
D-73243 Wernau

www.junkers.com